



## CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

Mã số thuế: 2800219066

Tel : 0237.3847800 Fax : 0237.3847081

Thanh Hóa, ngày 26 tháng 8 năm 2022

### THƯ XIN BÁO GIÁ 建議報價單

Kính gửi 敬致: CÁC CÔNG TY

Địa chỉ:

Điện thoại:

Cảm ơn Quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam - Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai gói thầu mua vòng bi SKF phục vụ sản xuất. Chi tiết cụ thể như sau:  
感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買 SKF 軸承貨物，以便更換，具體如下：

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng 貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Vòng bi 軸承	21307 CC SKF	Vòng	1	
2	Vòng bi 軸承	22210 E SKF	Vòng	4	
3	Vòng bi 軸承	22208 E/C3 SKF	Vòng	3	
4	Vòng bi 軸承	22209 E/C3 SKF	Vòng	2	
5	Vòng bi 軸承	N320 ECP SKF	Vòng	4	
6	Vòng bi 軸承	NA6914 SKF	Vòng	2	
7	Vòng bi 軸承	NU2218EC/C3 SKF	Vòng	4	
8	Vòng bi 軸承	NU2219ECB SKF	Vòng	4	
9	Vòng bi 軸承	QJ316N2MA SKF	Vòng	4	
10	Gói đỡ vòng bi 軸承	SNL 510-608SKF	Bộ	2	

11	Gối đỡ vòng bi 軸承	SNL 512-610SKF	Bộ	2	
12	Gối đỡ vòng bi 軸承	SNL 517 SKF	Bộ	2	
13	Ống lót côn rút 軸承鎖緊套	H320 SKF	Bộ	2	

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại phòng Công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬請有足夠能力、經驗之承包商來投標如上投標案，了解如上承包案通訊資料於越台糖業有限責任公司工務處；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 26 tháng 08 năm 2022

發行招標檔案的時間：從 2022 年 08 月 26 日

- Thời gian đóng thầu: 16 giờ ngày 08 tháng 09 năm 2022

結束接受投標資料時間：2022 年 09 月 08 日 16 h

- Thời gian mở thầu: 10 giờ 30 ngày 12 tháng 9 năm 2022.

開標時間：2022 年 09 月 12 日 10:30 h

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點：越台糖業有限責任公司開標室開標

## II/Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 10,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi.

參加開標的承包商必要繳納保證金價值 10,000,000.越盾。得標廠商則需將押標金轉為履約保證金，在履約期間不得算利息。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司賬戶：3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城分行。

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho phòng công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 16 giờ ngày 08 tháng 9 năm 2022

參加投標的各廠商於 2022/09/08 日下午 16 點前向越台糖業責任有限公司工務課繳納有黏封的報價

- Báo giá và các điều kiện thương mại.報價及各貿易條件

+ Thời gian giao hàng 交貨時間：

+ Phương thức thanh toán: Đặt cọc 30% trước khi giao hàng; 70% còn lại thanh toán sau khi giao hàng có hóa đơn VAT và phải có đầy đủ các giấy tờ chứng nhận chất lượng CQ, chứng nhận xuất xứ CO, các tài liệu giấy tờ nhập khẩu hợp pháp liên quan.

付款方式：交貨前先付 30%；剩餘 70%交貨時有增值稅發票及各品質證明 CQ、產地證明 CO，進口相關合法證明文件資料後結算。

Khi giao hàng phải cung cấp giấy cam kết đảm bảo không được cung cấp hàng nhập lậu (hoặc hàng Trung Quốc) nếu không sẽ bị truy tố pháp luật. Khi nghiệm thu nếu không phù hợp với quy định chất lượng trong nội dung hợp đồng, nhà cung cấp phải đổi lại hàng mới trong thời gian quy định, nếu không cung cấp được hàng theo quy định trong hợp đồng, thì ngoài việc trả toàn bộ hàng trong nội dung hợp đồng ra, còn phải phạt 5% trong tổng giá trị tiền hàng vì phạm hợp đồng, mà không được giảm giá nghiệm thu.

廠商交貨時需提供切結書保證不得以走私貨(或中國貨)提供，否則依法究辦。驗收時若有不符合合同內容品項規定時，供應廠商需於規定期限內更換新的貨物，若無法依據合同規定供應貨品，則除合同內的貨物全部退貨外，尚需以全部合同貨物價值的 5%違約罰款之，且不可以減價收受。

Nhà cung cấp trúng thầu (nếu không phải là nhà nhập khẩu) khi giao hàng phải cung cấp chứng nhận nhà nhập khẩu, cung cấp tài liệu tài xuất xứ pho tô công chứng xuất xứ CO và CQ ( có thể cùng chung một bản liệt kê xuất xứ ) và tài liệu pho tô công chứng đại lý do nhà nhập khẩu ủy quyền cho nhà cung cấp, mới có thể làm cơ sở để nghiệm thu, và cung cấp phần mềm quét( hoặc cung cấp tài phần mềm quét) cho bên mua kiểm tra phân biệt hàng thật.

得標廠商(若非進口廠商)於交貨時需提供由進口供應廠商(雙方授權代理關係)提供產地證明文件 CO 及 CQ 的影本公證資料(可以共同一份列出產地國的方式), 及進口廠商授權代理廠商的影本公證證明文件始得辦理驗收之依據。並提供掃描軟體(或提供下載掃描軟體)給買方以供檢測分辨貨品的真偽。

+ Địa điểm giao hàng 交貨地點: Tại kho Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan 在越台公司倉庫  
**III/ Qui định mở thầu 開標規定**

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標, 則把投標押金在開標前轉到越台公司賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+Nếu chưa đủ 3 nhà cung cấp tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.

若尚未足夠 3 家廠商參加報價時, 不進行開標。

**IV/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標**

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu  
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價就重新議價 3 次, 至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標, 公司會選最低價格廠商以便議價, 最低價格低於或等於底價, 不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤, 以便決定得標廠商。

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 26 tháng 08 năm 2022

Tổng giám đốc



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Jung - Tsan Wu*